

Arnold Schönberg, Streichquartett Nr. 2 op. 10 (1907/8)
Transkription für kleines Orchester und Sopran nach Gedichten von Stefan George
op. 150 von Eberhard Kloke (2026)

Die musikhistorische Bedeutung von Schönbergs opus 10 liegt im Übergang von expressionistischer Tonalität bis hin zu freier Atonalität, einem Übergang, den das Werk von Satz zu Satz konkret und mit dramatischer Kraft ausführt.

Im dritten und vierten Satz sprengte der Komponist die Gattungsgrenzen, als er zum Klangkörper des Streichquartetts eine Sopranstimme hinzutreten lässt, der er zwei Gedichte Stefan Georges anvertraute: *Litanei* und *Entrückung*. Die Bezüge auf das Befinden Schönbergs liegen auf der Hand:

III. „Tief ist die Trauer, die mich umdüstert, ein tret' ich wieder Herr! in dein Haus...“

IV. „Ich fühle Luft von anderem Planeten.

Mir blässen durch das Dunkel die Gesichter

Die freundlich eben noch sich zu mir drehen.“

Das Zitat aus dem zweiten Satz „O, du lieber Augustin, alles ist hin!“ fügt sich bruchlos in das musikalische Geschehen ein. Die Assoziation des „alles ist hin“ etwa kann nicht nur auf seine beinahe gescheiterte Ehe (Gerstl-Affäre) gemünzt werden, sondern auch auf das Ende seiner tonalen Phase: immerhin verzichtete Schönberg nach dem in fis-moll stehenden Streichquartett op. 10 für lange Zeit auf die Bezeichnung der Tonart, komponierte er quasi in freier Atonalität. Entsprechend ist der Text des Finales ich fühle Luft von anderem Planeten nicht nur als Todesahnung interpretierbar, sondern auch als Vision einer erahnten Zukunftsmusik.

Die Bearbeitung greift diese Grundideen auf und erweitert das Klanggeschehen des Streichquartetts über das Streichorchester zum kleinen Orchesterapparat, den Höhepunkt bilden der dritte (es-moll) und vierte Satz (ohne Vorzeichen!) mit Sopran und Orchester.

Die vorliegende Transkription für kleines Orchester op.150 von Eberhard Kloke erweitert den Klang des Streichquartetts über das Streicherorchester bis hin zu Bläser-Mischfarben mit Harfe und Celesta.

Besetzung: Streicher : 4 VI, 4 VII, 4 Br. (I+II) 4 Vc, (I+II) 2 Kb,
8 Holzbläser: 2 Fl. (2. auch Altfl.), 1 Ob. (auch Eh.), 2 Klar. (2. auch Basskl.),
1 Fg (Kfg.), zwei Hörner, Harfe und Celesta

Eberhard Kloke, im Mai 2026